

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 35 (1973)
Heft: 9

Rubrik: La page des nouveautés

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

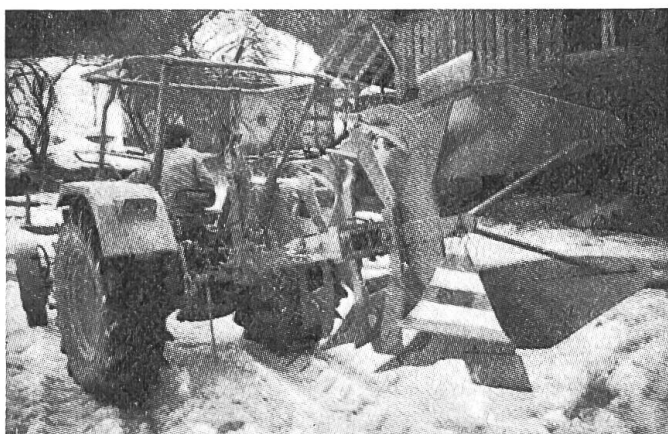


Fig. 5: Le signal à suspendre (ici une pyramide à raies rouges et blanches pourvue d'une plaque réfléchissante) permet d'économiser facilement Fr. 20.—, et, ce qui est bien plus important, d'éviter un accident qui pourrait être très grave avec toutes ses fâcheuses conséquences!



Fig. 6: Agriculteur circulant au crépuscule ou de nuit avec des feux arrière **non visibles**. La «cage à veaux» cache en effet totalement ces feux, de même que les clignoteurs. Ce conducteur est donc punissable, car il roule pratiquement sans feux arrière.

Attention! Une telle infraction ne peut être liquidée simplement avec une amende d'ordre. Elle entraîne l'ouverture de la procédure pénale ordinaire.

Dans les conditions de circulation sus-indiquées, il faut qu'une lumière jaune soit fixée sur le côté gauche. Le mieux serait une installation d'éclairage amovible. En outre, la «cage à veaux» devrait être munie de deux plaques réfléchissantes rouges de forme rectangulaire ou ronde.

La page des nouveautés

Le véhicule tous-terrains ARO

L'entreprise industrielle roumaine qui produit les machines de traction de marque ARO avait déjà provoqué une surprise au Salon international de la machine agricole de Paris de 1972 avec son véhicule tous-terrains. Cette machine de traction a été présentée pour la première fois dans notre pays lors de la Foire de la machine agricole 1973, à Lausanne.

Au moment de la conception et de la réalisation du modèle foncièrement nouveau ARO-240, les techniciens ont pris largement en considération les expériences faites avec le véhicule Renault R 12 fabriqué sous licence. En vue d'une extension des exportations vers les Etats-Unis, il a été également tenu compte, lors de la construction de ce nouveau modèle, des prescriptions de sécurité rigoureuses édictées par les autorités américaines.

L'ARO-240 se présente comme un véhicule utilitaire moderne à la fois de conception rationnelle et d'aspect plaisant. Ses équipements et caractéristiques techniques sont les suivants:

- Moteur à quatre cylindres (cylindrée totale: 2500 cm³) à soupapes en tête (commandées par le haut), taux de compression 7,2, puissance: 80 ch DIN au régime de 4200 tours-minute.
- Traction par les quatre roues.
- Boîte de vitesses entièrement synchronisée à quatre rapports de marche avec réducteur pour circulation sur terrains accidentés.
- Roues motrices avant à suspension indépendante.



Sur demande, l'utilisateur peut obtenir contre supplément divers équipements spéciaux supplémentaires, entre autres une poulie motrice pour l'entraînement de divers matériels, un phare de travail, etc. A relever que ce véhicule tous-terrains permet de rouler à des vitesses allant de 2,1 à 110 km/h. D'autre part, on peut circuler facilement avec lui sur des terrains même inondés puisqu'il possède une hauteur de gué de 60 cm. Soulignons enfin que les véhicules de marque ARO bénéficient en Suisse du réseau étendu de services après-vente bien organisés et fonctionnant bien mis sur pied par la Représentation générale.

Elingue pratique pour le chargeur frontal

Comme chacun sait, une élingue est un câble qui sert à entourer ou accrocher un objet et à l'élever au moyen d'un engin.

Lors de démonstrations d'épandeurs et distributeurs d'engrais chimiques qui eurent lieu il y a quelque temps durant deux jours à Rookley Farm, Up Somborne, dans le Hampshire (sud de l'Angleterre), une nouvelle méthode de manutention fut présentée à un nombreux public. La méthode en question prévoit l'emploi d'une élingue avec le chargeur frontal muni



d'une rallonge pour la reprise au sol et le transport de diverses charges. C'est ainsi que dix sacs d'engrais soigneusement empilés, pesant chacun 50 kg, ont été soulevés sans difficultés avec ce câble en fibres synthétiques. Cette méthode de manutention, mise au point par la firme Fisons au début de l'année, offre l'avantage non seulement de donner la possibilité de déplacer rapidement des charges de l'ordre d'une demi-tonne, mais aussi et surtout d'être peu coûteuse. Sa simplicité d'emploi et l'intérêt qu'elle présente font qu'on se demande pourquoi personne n'y avait pensé jusqu'à maintenant.

Le fabricant de cette élingue est la firme Fisons Ltd, Harvest House, Felixstove, Suffolk (Angleterre).

Echos de l'industrie des machines agricoles

L'automation telle qu'elle a été réalisée dans l'entreprise industrielle Krone

Une agriculture axée sur la productivité et la rentabilité est obligée de prévoir l'emploi accru de matériels à grande capacité de travail. On peut en voir la preuve dans le fait qu'un nombre toujours plus faible d'exploitations paysannes arrivent à augmenter leur revenu annuel. Les statistiques effectuées en 1972 montrent qu'un rendement brut épuré de 6,5 % supérieur n'a pu être réalisé que grâce à un notable accroissement des importations de tracteurs agri-

coles (+ 13,2 %) et des autres machines ou instruments agricoles (+ 23,2 %).

L'acquisition de nouveaux matériels (tracteurs, machines, instruments, appareils, installations) pose toujours de nombreux problèmes à l'agriculteur, problèmes dont la solution est souvent difficile à trouver. Il doit prendre en considération divers facteurs, entre autres les conditions de ses terres, ses propres besoins et ses possibilités sur le plan financier. En outre, il lui faut également tenir compte des tendances de l'évolution.

La tendance à accroître la superficie des exploitations agricoles, par exemple, est très nette. Elle